

# Heb

## Chapter 1

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς  
 အက်မြီကီမြီ -နှင့် အနည်းနည်း ရှေးပဝ် -ထို ဘုရားသခင် မိန့်တော်မူပီြ -ထို  
[G4181](#) [G2532](#) [G4187](#) [G3819](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#) [G3588](#)  
 πατρᾶσιν, ἐν τοῖς προφήταις;  
 ဘိုးဘွားများ-ကို -၌ -ထို ပရောဖက်များ  
[G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

ရှေးလွန်လပေါ်ဥာဏအခါ ပရောဖက်များအားဖဋ္ဌိ ဘိုးဘေးတို့အား အထပ်ထပ်အနည်းနည်း ဗျာဒိတ်ပေးတော်မူသော  
 ဘုရားသခင်သည်၊ ဤနောက်ဆုံးကာလအခါ မိမိသားတော်အားဖဋ္ဌိ ငါတို့အား ဗျာဒိတ်ပေးတော်မူပီြ

2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Ἰῶ, ὅν  
 -ပေါ် နောက်ဆုံးသော -ထို ရက်များ ဤ မိန့်တော်မူခဲ့ ငါတို့-ကို -၌ သားတော် ထိုသူ-ကို  
[G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5207](#) [G3739](#)  
 ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς  
 ခန့်ထားတော်မူခဲ့ အမွေခံ ခပ်သိမ်းသောအရာ-၏ -အားဖဋ္ဌိ ထိုသူ -နှင့် ဖန်ဆင်းတော်မူခဲ့ -ထို  
[G5087](#) [G2818](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3588](#)  
 αἰῶνας,  
 ကမ္ဘာအဆက်ဆက်  
[G0165](#)

ထိုသားတော်ကို အလုံးစုံတို့၏ အမွေခံသခင် အရာ၌ ခန့်ထားတော်မူ၏။ သားတော်အားဖဋ္ဌိလည်း လောကဓာတ်တို့ကို  
 တည်တော်မူ၏။

3 ὅς ὤν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεως  
 ထိုသူ ဖြစ်လျက် ထွန်းလင်းခြင်း -ထို ဘုန်းတော်-၏ -နှင့် ပုံသဏ္ဍာန်တူ -ထို အနှစ်သာရ  
[G3739](#) [G1510](#) [G0541](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5481](#) [G3588](#) [G5287](#)  
 αὐτοῦ, φέρον τὴν τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως  
 သူ-၏ ထမ်းဆောင်လျက် -နှင့် -ထို ခပ်သိမ်းသောအရာ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို တန်ခိုး  
[G0846](#) [G5342](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G1411](#)  
 ἡ δὲ αὐτοῦ, καθαρὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν  
 -အားဖဋ္ဌိ သူ-၏ သန့်ရှင်းခြင်း -ထို အပူဖြူများ-၏ ပြုပြင်မှုပီြ ထိုင်တော်မူခဲ့ -၌  
[G1223](#) [G0846](#) [G2512](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4160](#) [G2523](#) [G1722](#)  
 δεξιᾷ τῆς Μεγαλυσίνης ἐν ὑψηλοῖς.  
 လက်ျာဘက် -ထို ဘုန်းကီးြတော် -၌ မြင့်မတ်သောအရပ်-၌  
[G1188](#) [G3588](#) [G3172](#) [G1722](#) [G5308](#)

ထိုသားတော်သည် ဘုရားသခင်၏ ဘုန်းတော် ရောင်ခြည်နှင့် ဇာတိအဖဋ္ဌိတော်၏ ပုံသဏ္ဍာန်ဖြစ်၍၊ တန်ခိုး နှင့်ပညာစုံသော  
 မိမိအမိန့်တော်အားဖဋ္ဌိ ခပ်သိမ်းသော အရာတို့ကို မစတော်မူသောသူဖြစ်လျက်၊ ငါတို့ အပူဖြူများကို ကိုယ်တော်တိုင်အားဖဋ္ဌိ  
 ခပ်သိမ်းသော အရာတို့ကို မစတော်မူသောသူဖြစ်လျက်၊ ငါတို့ အပူဖြူ များကို ကိုယ်တော်တိုင်အားဖဋ္ဌိ သုတ်သင်ပယ်ရှင်းပီြလျှင်၊  
 မြင့်သောအရပ်မှာ တန်ခိုးအာနုဘော်တော်၏ လက်ျာဘက်၌ ထိုင်တော်မူ၏။

4 τοσοῦτω κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω διαφορώτερον  
 ထိုမျှ သာ၍ကောင်းသော ဖြစ်လာ -ထို ကောင်းကင်တမန်များ-ထက် ထိုမျှ သာ၍ထူးခြား  
[G5118](#) [G2909](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3745](#) [G1313](#)  
 παρ' αὐτοῦ, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.  
 -ထက် သူတို့ အမွေခံခဲ့ပီ နာမတော်  
[G3844](#) [G0846](#) [G2816](#) [G3686](#)

ကောင်းကင်တမန်တို့ရသော ဘွဲ့နာမထက် ထူးမပြတ်သော ဘွဲ့နာမတော်ကို ခံရသည်နှင့်အညီ၊ ကောင်းကင်တမန်တို့ထက် ကြီးမပြတ်သော သူဖြစ်တော်မူ၏။

5 Τίνοι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός  
 မည်သူ-ကို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မိန့်တော်မူခဲ့ တစ်ချိန်က -ထို ကောင်းကင်တမန်များ-၏ သားတော်  
[G5101](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4218](#) [G3588](#) [G0032](#) [G5207](#)  
 μου εἶ σύ; ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι  
 ငါ-၏ ဖြစ်၏ သင် ငါ ယနေ့ ငါမွေးဖွားခဲ့ သင်-ကို -နှင့် ထပ်မံ ငါ ငါဖြစ်လိမ့်မည်  
[G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#)  
 αὐτῷ εἰς Πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς Υἱόν?  
 သူ-အဖို့ -သို့ ခမည်းတော် -နှင့် သူကိုယ်တိုင် ဖြစ်လိမ့်မည် ငါ-အဖို့ -သို့ သားတော်  
[G0846](#) [G1519](#) [G3962](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5207](#)

အကကြောင်းမူကား၊ သင်သည်ငါ့သားဖြစ်၏။ ယနေ့ပင် သင့်ကို ငါဖြစ်ဘူးစေပီပြု၍၎င်း၊ ငါသည်သူ၏ အဘ ဖြစ်မည်၊ သူသည်လည်း ငါ၏သားဖြစ်လိမ့်မည် ဟူ၍၎င်း၊ အဘယ်မည်သော ကောင်းကင်တမန်ကို တခါမျှ မိန့်တော်မူသနည်း။

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγη τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν  
 သည့်အခါ -သော်လည်း ထပ်မံ ဆောင်သွင်းတော်မူသည့်အခါ -ထို သားဦး -သို့ -ထို  
[G3752](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1521](#) [G3588](#) [G4416](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 οἴκου μένην, λέγει, Καὶ προσκυνήσά τωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι  
 လောက မိန့်တော်မူ၏ -နှင့် ကိုးကွယ်ကကြွေ သူ-ကို ခပ်သိမ်းသော ကောင်းကင်တမန်များ  
[G3625](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0032](#)  
 Θεοῦ.  
 ဘုရားသခင်-၏  
[G2316](#)

တနည်းကား၊ သားဦးကို ဤလောကသို့ သွင်းတော်မူသောအခါ၊ ဘုရားသခင်၏ ကောင်းကင် တမန်အပေါင်းတို့သည် ထိုသူကို ပြင်ပကိုးကွယ်ကကြွေဟု လာသတည်း။

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς  
 -နှင့် -သို့ -မူကား -ထို ကောင်းကင်တမန်များ မိန့်တော်မူ၏ -ထို ပြုကြော်မူသော -ထို  
[G2532](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#)  
 ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρρὸς φλόγα;  
 ကောင်းကင်တမန်များ သူ-၏ ဝိညာဉ်များ -နှင့် -ထို အမှုတော်ဆောင်များ သူ-၏ မီး-၏ မီးလျှံ  
[G0032](#) [G0846](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3011](#) [G0846](#) [G4442](#) [G5395](#)

တနည်းကား၊ မိမိတမန်တို့ကို လက်ကဲ့သို့၎င်း၊ မိမိအစအပေါင်းတို့ကို မီးလျှံကဲ့သို့၎င်း၊ ဖြစ်စေတော်မူထ သောဟု ကောင်းကင်တမန်တို့ကို ရည်ဆောင်၍ ဆိုသတည်း။

8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς, εἰς τὸν  
 -သို့ -သော်လည်း -ထို သားတော် -ထို ပလုလင် သင်-၏ -ထို ဘုရားသခင် -သို့ -ထို  
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς ἐπιπέτου, ῥάβδος τῆς  
 ကမ္ဘာ -ထို ကမ္ဘာ-၏ -နှင့် -ထို တံစည် -ထို ဖြောင့်မတ်ခြင်း-၏ တံစည် -ထို  
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G3588](#) [G2118](#) [G4464](#) [G3588](#)

βασιλείας σου.  
 နိုင်ငံတော် သင်-၏  
[G0932](#) [G4771](#)

သားတော်ကိုကား၊ အိုဘုရားသခင်၊ ကိုယ်တော်၏ ပလုလင်သည် နိစ္စထာဝရပလုလင် ဖြစ်ပါ၏။ ကိုယ်တော် ၏ နိုင်ငံသည် တရားသဖြင့် စီရင်သော နိုင်ငံဖြစ်ပါ၏။

9 ἡγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο,  
 သင်ချစ်ခဲ့ ဖြောင့်မတ်ခြင်း -နှင့် သင်မုန်းခဲ့ ကျူးလွန်ခြင်း -အားဖြင့် ဤအကြောင်း  
[G0025](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3404](#) [G0458](#) [G1223](#) [G3778](#)

ἔχρισέν σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἕλαιον  
 ဘိသိက်ပေးတော်မူခဲ့ သင်-ကို -ထို ဘုရားသခင် -ထို ဘုရားသခင် သင်-၏ ဆီ  
[G5548](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1637](#)

ἀναλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους σου.  
 ဝမ်းမကြက်ခြင်း-၏ -ထက် -ထို အဖော်များ သင်-၏  
[G0020](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3353](#) [G4771](#)

ကိုယ်တော်သည် ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားကို နှစ်သက်၍၊ မတရားသောအမှုကို မုန်းတော်မူ၏။ ထိုကြောင့် အိုဘုရားသခင်၊ ကိုယ်တော်၏ ဘုရားသခင်သည် ကိုယ်တော်၏ အပေါင်းအဘော်တို့ထက် ကိုယ်တော်ကို ချီးမြှောက်၍၊ ဝမ်းမကြက်ခြင်းဆီနှင့် ဘိသိက် ပေးတော်မူပြီ လာသည်။

10 καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα  
 -နှင့် သင် -အလိုက် ရှေးဦးစွာ သခင် -ထို မကြီးကြီး သင်တည်ထောင်ခဲ့ -နှင့် အကျင့်အာ  
[G2532](#) [G4771](#) [G2596](#) [G0746](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2311](#) [G2532](#) [G2041](#)

τῶν χειρῶν σου, εἰς τὴν οἶον οὐρανοῦ.  
 -ထို လက်များ သင်-၏ ဖြစ်ကြ -ထို ကောင်းကင်များ  
[G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#)

တဖန် ကျမ်းစာလာသည်ကား၊ အိုထာဝရ ဘုရား၊ ကိုယ်တော်သည် ရှေးဦးစွာ မကြီးကြီးကို တည် တော်မူပြီ၊ မိုဗ်းကောင်းကင်သည်လည်း လက်တော်နှင့် ဖန်ဆင်းသောအရာ ဖြစ်ပါ၏။

11 αὐτοὶ ἀπολούνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον  
 သူတို့ ပျက်စီးကပြီမည် သင် -သော်လည်း သင်တည်မပြု -နှင့် ခပ်သိမ်းသော -ကဲ့သို့ အဝတ်  
[G0846](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1265](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5613](#) [G2440](#)

παλαιωθήσονται;  
 ဟောင်းနွမ်းကပြီမည်  
[G3822](#)

ထိုအရာတို့သည် ပျက်စီးခြင်းသို့ ရောက်သော်လည်း ကိုယ်တော်သည် အမပြည်တော်မူ၏။ ထိုအရာရှိ သမျှတို့သည် အဝတ်ကဲ့သို့ ဟောင်းနွမ်းခြင်းသို့ရောက်၍၊ ကိုယ်တော်သည် ဝတ်လုံကို လိပ်သကဲ့သို့ လိပ်တော်မူသဖြင့် ပြောင်းလဲခြင်းရှိကပြန်လည်း၊

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις ἀπὸ τοῦ ὧς ἰμάτιον καὶ ἀλλαγῆσονται;  
 -နှင့် -ကဲ့သို့ အခွံ သင်ခေါက်မည် သူတို့ကို -ကဲ့သို့ အဝတ် -နှင့် ပြောင်းလဲကပြီမည်  
[G2532](#) [G5616](#) [G4018](#) [G1667](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2440](#) [G2532](#) [G0236](#)

σὺ δὲ ὁ ἀπὸ τοῦ εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ  
 သင် -သင်လည်း -ထို ကိုယ်တော်ကိုယ်တိုင် ဖြစ်တော်မူ -နှင့် -ထို နှစ်များ သင်-၏ မ  
[G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2094](#) [G4771](#) [G3756](#)

ἐκλείψουσιν.  
 ကုန်ဆုံးကပြီမည်  
[G1587](#)

ကိုယ်တော်သည် ပြောင်းလဲတော်မူပါ။ အသက်တော်လည်း မကုန်ဆုံးရပါဟု လာသတည်း။

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἶρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ  
 -သို့ မည်သူ -သင်လည်း -ထို ကောင်းကင်တမန်များ-၏ မိန့်တော်မူခဲ့ တစ်ချိန် ထိုင် -မှ  
[G4314](#) [G5101](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2046](#) [G4218](#) [G2521](#) [G1537](#)

δεξιῶν μου, ἕως ἄν θῶ τὸ πῦρ ἐχθροῦ σου, ὑποπόδιον τῶν  
 လက်ျာဘက် ငါ-၏ -တိုင်အောင် - ငါထား-ရန် -ထို ရန်သူများ သင်-၏ ခြေစွန်း -ထို  
[G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#)

ποδῶν σου?  
 ခြေတော်များ သင်-၏  
[G4228](#) [G4771](#)

ထိုမှတစ်ပါး၊ သင်၏ရန်သူတို့ကို သင်၏ ခြေတော်ရာ ငါချမှထားမှီတိုင်အောင် ငါ့လက်ျာဘက်၌ ထိုင်နေ လော့ဟု၊ အဘယ်မည်သော ကောင်းကင်တမန်ကို တခါမျှ မိန့်တော်မူဘူးသနည်း။

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν  
 မဟုတ်လော ခပ်သိမ်းသော ဖြစ်ကြ အမှုတော်ဆောင် ဝိညာဉ်များ -သို့ အမှုတော်  
[G3780](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3010](#) [G4151](#) [G1519](#) [G1248](#)

ἀποστελλόμενα, διὰ τοῦ μέλλοντος κληρονομεῖν σωτηρίαν?  
 စလွှတ်ခင်းခံရသော -အားဖြင့် -ထို လာလတုံတုံသော အမွေခံ-ရန် ကယ်တင်ခင်း  
[G0649](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2816](#) [G4991](#)

ကောင်းကင်တမန်များတို့ကား၊ ကယ်တင်တော်မူခင်း ကျေးဇူးကို အမွေခံလတုံသော သူတို့ကို ပြု စခင်းငှါ၊ စလွှတ်တော်မူသော အမွေခံ နိဝိညာဉ်ဖြစ်ကြသည် မဟုတ်လော။